HUDSON RCI®

# Adaptors and Connectors

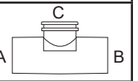
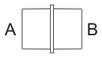
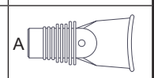
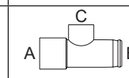
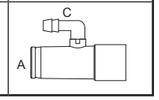
REF **41077, 41409, 41421, 41422, 41565, 41639, 41640, 41642, 41648, 41651, 41659, 41660, 41669**

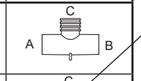
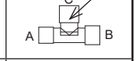
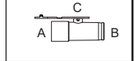
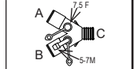
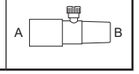
**Rx ONLY**

Teleflex MEDICAL
3015 Carrington Mill Blvd
Morrisville, NC 27560 USA
USA: (866) 246 6990
International: +1 919 544 8000

CE 1639 EC REP Teleflex Medical IDA Business and Technology Park Dublin Rd., Athlone, Co. Westmeath Ireland

© Copyright 2006, 2010, 2011, 2012, 2013, 2016, 2017, 2018 Teleflex L02806 R01

| REF | A | B | C | |
|---|---|---|---|---|
| **41077** | 22M | 22M | 15F / 22M |   |
| **41409** | 22M | 22M | |   |
| **41421** | 22F | 22F | |   |
| **41422** | 15F / 22M | 15F / 22M | |   |
| **41565** | 15M - 22M | | |   |
| **41639** | 22F | 22M | 18F |   |
| **41640** | 22M | 22F | |   |
| **41642** | 22M | 22F | 5mm-7mm M |   |

| REF | A | B | C | |
|---|---|---|---|---|
| **41648** | 22M | 22M | 15F / 22M |   |
| **41651** | 15F / 22M | 22F | 22M |   |
| **41659** | 22F | 22M | MDI PORT |   |
| **41660** | 22M | 22M | 15F / 22M |   |
| **41669** | 15F / 22M | 15M | LUER |   |

**Note - All dimensions expressed in mm**
M - Male connection
F - Female connection
Hinweis - Alle Abmessungen in mm
M - Stecker
F - Buchse
Remarque : toutes les dimensions sont exprimées en mm
M : connexion mâle
F : connexion femelle
Nota - Tutte le dimensioni sono espresse in mm
M - connessione maschio
F - connessione femmina
Nota: todas las dimensiones se expresan en mm
M - Conexión macho
F - Conexión hembra
Nota - Todas as dimensões indicadas em mm
M - Ligação macho
F - Ligação fêmea

*ANTI-SPILL FEATURE, ÜBERLAUFSCHUTZ, CONCEPTION ANTI-FUITES, FUNZIONE ANTI-RICIRCOLO, CARACTERÍSTICA ANTIDERRAMES, FUNCIONALIDADE ANTI-DERRAME, ANTI-SPILLFUNCTIE, ANTI-SPILLFUNKTION, NESTEEN HENGITTÄMISTÄ ESTÄVÄ OMINAISUUS, BESKYTTELSESFUNKTION MOD SPILD, SØLEFRI FUNKSJON, ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΟ ΑΠΟΤΡΟΠΗΣ ΕΚΧΥΣΕΩΝ, ZABEZPIECZENIE PRZED ROZLANIEM, DÖKÜLME ÖNLEYİCİ ÖZELLİK, ФУНКЦИЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ПРОЛИВА, Z VAROVALOM PROTI RAZLIVANJU*

NB - alle afmetingen zijn uitgedrukt in mm
M - stekker
F - contrastekker
Obs! Alla dimensioner uttrycks i mm
M - hankoppling
F - honkoppling
Huomautus – kaikkien mittojen mittayksikkönä mm
M – koiraspuolinen liitäntä
F – naaraspuolinen liitäntä
Bemærk - alle mål er angivet i mm
M - Hanstik
F - Hunstik
Merknad: Alle dimensjoner vises i mm
M – hannkobling
F – hunnkobling
Σημείωση – Όλες οι διαστάσεις αναφέρονται σε mm
M – Αρσενική σύνδεση
F – Θηλυκή σύνδεση
Uwaga – Wszystkie wymiary podano w mm
M – złącze męskie
F – złącze żeńskie
Not - Tüm boyutlar mm olarak ifade edilmiştir
M - Erkek bağlantı
F - Dişi bağlantı
Примечание – все размеры выражены в миллиметрах
M – Охватываемое соединение
F – Охватывающее соединение
Opomba – vse dimenzije so v milimetrih
M – moški priključek
F – ženski priključek

Hudson RCI is a registered trademark of Teleflex Incorporated or its affiliates.

**de**

## Adapter und Anschlüsse

### Nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt.

**WARNUNG:**
- Es muss jederzeit gewährleistet sein, dass die Anschlüsse fest angebracht sind.
- Nicht sterilisieren.
- Ist eine Adapteranschlusskappe vorgesehen, den Anschluss während der Verwendung mit der Kappe verschließen, um eine Leckage zu verhindern.
- Ist keine Adapteranschlusskappe vorgesehen, den Adapter nicht ohne entsprechende Überwachungseinrichtungen verwenden. Andernfalls kommt es zu einer Leckage.
- Einpatientengebrauch: Die Verwendung von Produkten für den Einpatientengebrauch an mehr als einem Patienten bringt ein potenzielles Risiko für schwere Verletzungen und/oder Infektionen mit sich, die zum Tod führen können. Die Wiederaufbereitung von Medizinprodukten, die nur zum Einpatientengebrauch bestimmt sind, kann zu Leistungseinbußen oder verminderter Funktionsfähigkeit führen.

**Gebrauchsanweisung:**

REF **41659**
**Adapter für Dosierinhalator**
1. Den Adapter in Reihe anschließen.
2. Den blauen Pfeil in Verabreichungsrichtung der Medikamente drehen.
3. Den Kanister einsetzen und die Medikamente wie vorgeschrieben verabreichen.

REF **41660**
**Universal-Y-Stück**
1. Zur Installation des Atemschlauchsystems die entsprechenden Anweisungen des Herstellers beachten.
2. Wird keine Leitung zur Patientendruckmessung oder Temperatursonde verwendet, den offenen Anschluss mit einer Kappe verschließen.

**Nicht für mehrere Patienten verwenden (nur für den Einpatientengebrauch)**

**en**

## Adaptors and Connectors

### Not made with natural rubber latex.

**WARNING:**
- Be sure connections are secure at all times.
- Do not sterilize.
- Where an Adaptor port cap is provided, plug port while not in use to prevent leakage.
- Where an Adaptor port cap is not provided, do not use adaptor without appropriate monitoring equipment. Failure to do so will result in leakage.
- Single patient use: The use of products intended for single patient use on more than one patient creates a potential risk of serious injury and/or infection which may lead to death. Reprocessing of medical devices intended for single patient use only may result in degraded performance or a loss of functionality

**Instructions for Use:**

REF **41659**
**Metered Dose Inhaler Adaptor**
1. Connect the adaptor in-line.
2. Turn the blue arrow in direction medication is to be administered.
3. Insert the canister and dispense medication as prescribed.

REF **41660**
**Universal Y-Piece**
1. Observe the appropriate manufacturer's instructions for circuit installation.
2. If patient pressure sensing line or a temperature probe is not used, place cap on open port.

**Do not use on multiple patients (Single Patient Use Only)**

**fr**

## Adaptateurs et raccords

### Non fabriqué en caoutchouc de latex naturel.

**AVERTISSEMENT :**
- S'assurer que les connexions sont solides à tout moment.
- Ne pas stériliser.
- Lorsqu'un capuchon pour port d'adaptateur est fourni, boucher le port lorsqu'il n'est pas utilisé pour éviter toute fuite.
- En l'absence de capuchon pour port d'adaptateur, ne pas utiliser l'adaptateur sans appareil de surveillance approprié. Le non-respect de cette instruction entraîne des fuites.
- À utiliser chez un seul patient : L'utilisation chez plusieurs patients des produits à utiliser chez un seul patient s'accompagne d'un risque d'infection et/out de lésions graves pouvant entraîner le décès. Le retraitement des produits à utiliser chez un seul patient peut provoquer une dégradation des résultats ou une perte de fonctionnalité.

**Mode d'emploi :**

REF **41659**
**Adaptateur pour inhalateur doseur**
1. Raccorder l'adaptateur en ligne.
2. Tourner la flèche bleue dans le sens du médicament à administrer.
3. Introduire le réservoir et administrer le médicament en suivant la prescription.

REF **41660**
**Raccord en Y universel**
1. Pour l'installation du circuit, suivre les instructions appropriées du fabricant.
2. Si la ligne de surveillance de pression du patient ou une sonde de température n'est pas utilisée, placer le capuchon sur le port ouvert.

**Ne pas utiliser sur plusieurs patients (à utiliser sur un seul patient)**

**it**

## Adattatori e connettori

### Non fabbricato in lattice di gomma naturale.

**AVVERTENZA**
- Accertarsi che le connessioni siano sempre salde.
- Non sterilizzare.
- Quando non è utilizzata, la porta per l'adattatore va tappata con l'apposito cappuccio (se fornito) per evitare fuoriuscite.
- Se non è presente un cappuccio della porta per l'adattatore, quest'ultimo non va usato senza un'adeguata apparecchiatura di monitoraggio; se ciò non accade, possono verificarsi fuoriuscite.
- Monopaziente: L'utilizzo di prodotti esclusivamente monopaziente su più pazienti può esporre al rischio di lesioni e/o infezioni gravi che possono risultare letali. Il ricondizionamento di dispositivi medici esclusivamente monopaziente può determinare un peggioramento delle prestazioni o una perdita di funzionalità.

**Istruzioni per l'uso**

REF **41659**
**Adattatore per inalatore a dose misurata**
1. Collegare l'adattatore in linea.
2. Posizionare la freccia blu in corrispondenza del farmaco da somministrare.
3. Inserire la cartuccia filtrante ed erogare il farmaco come prescritto.

REF **41660**
**Raccordo a Y universale**
1. Per l'installazione del circuito, seguire le istruzioni del relativo fabbricante.
2. Se non si usa una linea di rilevamento della pressione del paziente o una sonda termica, la porta aperta va tappata con l'apposito cappuccio.

**Non usare su più pazienti (esclusivamente monopaziente)**

**es**

## Adaptadores y conectores

### No fabricado con látex de caucho natural.

**ADVERTENCIA:**
- Cerciórese de que todas las conexiones estén seguras en todo momento.
- No los esterilice.
- Cuando se suministre una tapa del puerto del adaptador, tapone el puerto mientras no esté en uso para evitar fugas.
- Cuando no se suministre una tapa del puerto del adaptador, no utilice el adaptador sin el equipo de monitorización adecuado. De lo contrario se producirán fugas.
- De uso en un único paciente: El uso en más de un paciente de productos previstos para uso en un único paciente crea un posible riesgo de lesiones graves o infección, que pueden provocar la muerte. El reprocesamiento de los dispositivos médicos concebidos para uso en un único paciente puede reducir su rendimiento u ocasionar una pérdida de funcionalidad.

**Instrucciones de uso:**

REF **41659**
**Adaptador de inhalador de dosis medidas**
1. Conecte el adaptador en línea.
2. Gire la flecha azul en la dirección en la que se administrará el medicamento.
3. Introduzca el cartucho y administre el medicamento según se haya recetado.

REF **41660**
**Pieza en Y universal**
1. Observe las instrucciones del fabricante adecuadas de instalación del circuito.
2. Si la línea de detección de presión o una sonda de temperatura del paciente no están en uso, ponga una tapa en el puerto abierto.

**No utilizar en más de un paciente (para uso en un solo paciente)**

**pt**

## Adaptadores e conectores

### Não fabricado com látex de borracha natural.

**ADVERTÊNCIA:**
- Certifique-se de que as ligações estão sempre bem fixas.
- Não esterilize.
- Nos casos em que existir uma tampa do orifício do adaptador, para impedir fugas, tape o orifício quando não estiver a ser utilizado.
- Nos casos em que não existir uma tampa do orifício do adaptador, não utilize o adaptador sem o equipamento de monitorização adequado. Caso não o faça, provocará fugas.
- Utilização num único paciente: a utilização de produtos que se destinam a utilização num único paciente cria um potencial risco de lesões graves e/ou infecção que podem levar à morte. O reprocessamento de dispositivos médicos que se destinam a utilização num único paciente poderá resultar na degradação do desempenho ou na perda de funcionalidade.

**Instruções de utilização:**

REF **41659**
**Adaptador de inalador de dose graduada**
1. Ligue o adaptador em linha.
2. Rode a seta azul na direcção em que a medicação deve ser administrada.
3. Insira o recipiente e dispense medicação conforme a prescrição.

REF **41660**
**Peça em Y universal**
1. Cumpra as instruções do fabricante adequadas para instalação no circuito.
2. Caso não se utilize uma linha de detecção de pressão do paciente ou uma sonda de temperatura, coloque a tampa no orifício aberto.

**Não utilizar em vários doentes (utilização exclusiva num único doente)**

nl

# Adapters en connectors

## Niet gemaakt met natuurlijke rubberlatex.

**WAARSCHUWING:**

- Zorg ervoor dat de aansluitingen altijd stevig vast zijn.
- Niet steriliseren.
- Als een dop voor de adapterpoort aanwezig is, plaats de dop dan op de poort als deze niet in gebruik is om lekkage te voorkomen.
- Is er geen dop voor de adapterpoort, gebruik de adapter dan uitsluitend met geschikte bewakingsapparatuur. Als u dit niet doet, treedt lekkage op.
- Voor gebruik bij één patiënt: Het gebruik bij meerdere patiënten van producten die bedoeld zijn voor gebruik bij één patiënt vormt een potentieel risico op ernstig letsel en/of infectie met mogelijk overlijden tot gevolg. Het herverwerken van medische hulpmiddelen die bestemd zijn voor gebruik bij één patiënt, kan resulteren in slechte prestaties of verlies van functionaliteit.

**Gebruiksaanwijzing:**

REF **41659**

**Adapter voor dosisaerosol**

1. Sluit de adapter aan in de lijn.
2. Draai de blauwe pijl in de richting waarin de medicatie zal worden toegediend.
3. Breng het busje in en doseer de medicatie zoals voorgeschreven.

REF **41660**

**Universeel Y-stuk**

1. Volg de desbetreffende instructies van de fabrikant voor installatie in het circuit.
2. Als er geen patiëntendruksensorlijn of temperatuursonde wordt gebruikt, plaats dan een dop op de open poort.

**Niet gebruiken bij meerdere patiënten (uitsluitend voor gebruik bij één patiënt)**

sv

# Adaptrar och kopplingar

## Inte tillverkad av naturligt latexgummi.

**VARNING!**

- Kontrollera alltid att alla kopplingar är ordentligt åtdragna.
- Sterilisera ej.
- Om det finns en propp till adapterporten ska porten stängas när den inte används för att förhindra läckage.
- Om det inte finns någon propp till adapterporten ska adapter inte användas utan lämplig övervakningsutrustning. I annat fall kommer läckage att uppstå.
- För enpatientsbruk: Användning av enheter som är avsedda för enpatientsbruk på fler än en patient medför en risk för allvarlig skada och/eller infektion som kan leda till dödsfall. Ombearbetning av medicintekniska enheter som endast är avsedda för enpatientsbruk kan leda till försämrad prestanda och funktion.

**Bruksanvisning:**

REF **41659**

**Inhalatoradapter med dosmätning**

1. Anslut adaptern i kretsen.
2. Vrid den blå pilen i den riktning som läkemedel ska administreras.
3. Koppla in behållaren och tillför läkemedlet enligt ordination.

REF **41660**

**Universell Y-koppling**

1. Iaktta tillämpliga instruktioner från tillverkaren när kretsen installeras.
2. Om patienttryckavkänningsslang eller temperaturgivare inte används, ska proppen sättas på den öppna porten.

**Får inte användas på flera patienter (endast för enpatientsbruk)**

fi

# Sovittimet ja liittimet

## Ei valmistettu luonnonkumilateksista

**VAROITUS:**

- Varmista, että liitokset ovat aina tiukassa.
- Ei saa steriloida.
- Jos mukana on sovittimen aukon tulppa, sulje sovittimen aukko tulpalla vuotamisen estämiseksi, kun aukko ei ole käytössä.
- Jos mukana ei ole sovittimen aukon tulppaa, älä käytä sovitinta ilman asianmukaista valvontalaitteistoa, sillä muuten sovitin vuotaa.
- Tarkoitettu käytettäväksi yhdellä potilaalla: Yhdelle potilaalle käytettäväksi tarkoitettujen tuotteiden käyttö useammilla potilailla aiheuttaa mahdollisen vakavan vamman vaaran ja/tai infektion, joka saattaa olla kuolemaan johtava. Kertakäyttöisten lääketieteellisten laitteiden uudelleenkäsittely voi heikentää niiden toimivuutta tai estää niiden toiminnan.

**Käyttöohjeet:**

REF **41659**

**Annossumuttimen sovitin**

1. Liitä sovitin letkuun.
2. Käännä sininen nuoli lääkkeen annostelusuuntaan.
3. Aseta säiliö paikalleen ja annostele lääkettä määräyksen mukaan.

REF **41660**

**Y-yleiskappale**

1. Noudata valmistajan antamia asianmukaisia letkuston asennusohjeita.
2. Jos painemonitorointilinjaa tai lämpöanturia ei käytetä, sulje avoin aukko tulpalla.

**Ei saa käyttää eri potilailla (vain yhden potilaan käyttöön)**

da

# Adaptere og forbindelsesdele

## Ikke lavet af naturligt gummilatex.

**ADVARSEL:**

- Sørg for, at sammenkoblinger altid er sikre.
- Må ikke steriliseres.
- De adaptere, der leveres med porthætte, skal have hætten på for at forhindre lækage, når adapteren ikke er i brug.
- De adaptere, der ikke leveres med porthætte, må kun bruges med korrekt monitoreringsudstyr. Hvis dette undlades, vil det resultere i lækage.
- Kun til brug til en enkelt patient: Anvendelsen af produkter tilsigtet brug til en enkelt patient på mere end en patient udgør en potentiel risiko for alvorlig skade og/eller infektion, som kan medføre døden. Genklargøring af medicinske anordninger, som udelukkende er beregnet til brug til en enkelt patient, kan resultere i forringet præstation eller funktionssvigt.

**Brugsanvisning:**

REF **41659**

**Adapter til doseret dosisinhalator**

1. Tilslut adapteren i kredsløbet.
2. Drej den blå pil i den retning, medicinen skal indgives.
3. Sæt beholderen i og dispenser medicinen ifølge ordinationen.

REF **41660**

**Universal-Y-stykke**

1. Overhold den relevante vejledning fra fabrikanten ved installation af kredsløb.
2. Hvis en trykregistreringsslange eller temperatursonde til patienten ikke anvendes, skal der sættes hætte på den åbne port.

**Må ikke bruges til flere patienter (kun til brug til en enkelt patient)**

no

# Adaptere og koblinger

## Inneholder ikke naturgummilateks.

**ADVARSEL:**

- Sørg for at tilkoblingene er godt festet til enhver tid.
- Må ikke steriliseres.
- Der det finnes et lokk på adapterporten, må porten plugges når den ikke brukes for å unngå lekkasje.
- Der det ikke finnes et lokk på adapterporten, må adapteren ikke brukes uten egnet overvåkingsutstyr. Hvis dette ikke gjøres, vil det oppstå lekkasje.
- Til bruk på én pasient: Bruk av produkter beregnet for engangsbruk på mer enn én pasient, utgjør en potensiell risiko for alvorlig personskade og/eller infeksjon, som kan føre til død. Reprosessering av medisinske enheter som er laget kun for bruk bruk på én pasient, kan føre til redusert ytelse eller funksjonalitet.

**Bruksanvisning:**

REF **41659**

**Adapter for inhalator med målt dose**

1. Koble adapteren i kretsen.
2. Drei den blå pilen i retningen som legemiddelet skal administreres.
3. Sett inn beholderen og dispenser legemiddel som foreskrevet.

REF **41660**

**Universalt Y-stykke**

1. Følg den aktuelle produsentens instruksjoner for installasjon av krets.
2. Hvis det ikke brukes en sensorledning for pasientrykk eller en temperatursonde, skal du sette lokk på den åpne porten.

**Skal ikke brukes på flere pasienter (kun til bruk på én pasient)**

el

# Προσαρμογείς και σύνδεσμοι

## Δεν είναι φτιαγμένο από φυσικό ελαστικό λάτεξ.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

- Φροντίστε να είναι πάντοτε ασφαλισμένες οι συνδέσεις.
- Μην αποστειρώνετε.
- Όταν παρέχεται πώμα θύρας προσαρμογέα, πωματίστε τη θύρα ενόσω δεν χρησιμοποιείται για να αποτρέψετε τυχόν διαρροή.
- Όπου δεν παρέχεται πώμα θύρας προσαρμογέα, μη χρησιμοποιείτε προσαρμογέα χωρίς κατάλληλο εξοπλισμό παρακολούθησης. Σε αντίθεση περίπτωση θα προκληθεί διαρροή.
- Για χρήση σε έναν μόνο ασθενή: Η χρήση προϊόντων που προορίζονται για χρήση σε έναν μόνο ασθενή σε περισσότερους από έναν ασθενή δημιουργεί δυνητικό κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού ή/και λοίμωξης που μπορεί να οδηγήσουν σε θάνατο. Η επανεπεξεργασία ιατροτεχνολογικών προϊόντων που προορίζονται για χρήση σε έναν μόνο ασθενή ενδέχεται να προκαλέσει μείωση της απόδοσης ή απώλεια της λειτουργικότητας.

**Οδηγίες χρήσης:**

REF **41659**

**Προσαρμογέας δοσιμετρικής συσκευής εισπνοών**

1. Συνδέστε τον προσαρμογέα σε σειρά.
2. Στρέψτε το μπλε βέλος προς την κατεύθυνση χορήγησης της φαρμακευτικής αγωγής.
3. Εισαγάγετε το δοχείο και διανείμετε τη φαρμακευτική αγωγή όπως έχει συνταγογραφηθεί.

REF **41660**

**Εξάρτημα σχήματος Y γενικής χρήσης**

1. Τηρείτε τις αντίστοιχες οδηγίες για την εγκατάσταση του κυκλώματος του κατασκευαστή.
2. Εάν δεν χρησιμοποιείται γραμμή ανίχνευσης πίεσης ή αισθητήρας θερμοκρασίας, τοποθετήστε πώμα στην ανοικτή θύρα.

**Μη χρησιμοποιείτε σε πολλούς ασθενείς (για χρήση σε έναν μόνο ασθενή)**

pl

# Łączniki i złączki

## Wyprodukowano bez użycia naturalnego lateksu.

**OSTRZEŻENIE:**

- Konieczne jest zapewnienie stałej szczelności połączeń.
- Nie sterylizować.
- Jeśli jest w zestawie nasadka portu łącznika, należy zatykać port gdy nie jest w użyciu, aby uniknąć przecieków.
- Jeśli nasadki portu łącznika nie ma w zestawie, nie wolno używać łącznika bez odpowiedniej aparatury monitorującej. Nieprzestrzeganie tych zaleceń spowoduje przeciek.
- Do użytku u jednego pacjenta: Używanie wyrobów przeznaczonych do stosowania u jednego pacjenta u większej liczby pacjentów stwarza możliwość poważnego urazu i/lub zakażenia, co może spowodować śmierć. Poddawanie wyrobów medycznych przeznaczonych wyłącznie do użytku u jednego pacjenta procesom mającym umożliwić ponowne użycie może obniżyć ich skuteczność lub powodować ich nieprawidłowe działanie.

**Instrukcja użytkowania:**

REF **41659**

**Łącznik do inhalatora z dawkomierzem**

1. Podłączyć łącznik, umieszczając go w obwodzie.
2. Obrócić niebieską strzałkę w kierunku, w którym ma być podawany lek.
3. Włożyć pojemnik i dozować lek według zaleceń.

REF **41660**

**Uniwersalny rozgałęźnik**

1. Obwód należy instalować stosując się do odpowiednich instrukcji producenta.
2. Jeśli przewód pacjenta służący do pomiaru ciśnienia lub czujnik temperatury nie jest używany, zamknąć nasadką otwarty port.

**Nie stosować u kilku pacjentów (Do stosowania wyłącznie u jednego pacjenta)**

tr

# Adaptörler ve Konektörler

## Doğal kauçuk lateksten üretilmemiştir.

**UYARI:**

- Bağlantıların daima sağlam olduğundan emin olun.
- Sterilize etmeyin.
- Bir Adaptör portu kapağı sağlandığında sızıntıyı önlemek için kullanılmadığında port kapağını kapatın.
- Bir Adaptör portu kapağı sağlanmadığında uygun izleme ekipmanı olmadan adaptörü kullanmayın. Aksi halde sızıntı oluşur.
- Tek hastada kullanılmak için: Tek hastada kullanılması amaçlanan ürünlerin birden fazla hastada kullanılması ölüme neden olabilecek ciddi yaralanma ve/veya enfeksiyon riskine yol açabilir. Sadece tek hastada kullanılması amaçlanan tıbbi cihazların tekrar işlenmesi düşük performansa veya işlev kaybına neden olabilir.

**Kullanma Talimatı:**

REF **41659**

**Metreli Doz İnhaler Adaptörü**

1. Adaptörü hat içi olarak takın.
2. Mavi oku ilacın uygulanacağı yöne çevirin.
3. Kabı yerleştirin ve reçetelendiği şekilde ilaç verin.

REF **41660**

**Universal Y kısmı**

1. Devre kurulumu için uygun üretici talimatını izleyin.
2. Hasta basınç algılama hattı veya bir sıcaklık probu kullanılmıyorsa açık porta kapağı takın.

**Birden fazla hastada kullanmayın (Sadece Tek Hastada Kullanılmak Üzeredir)**

ru

# Переходники и соединители

## Не содержит натурального каучука.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.**

- Всегда убеждайтесь в надежности подключений.
- Не стерилизовать.
- Если имеется колпачок порта переходника, перекрывайте порт, когда он не используется, во избежание утечки.
- Если колпачок порта переходника отсутствует, не используйте этот адаптер без надлежащего мониторирующего оборудования. Невыполнение этого требования может привести к утечке.
- Для использования у одного пациента: Использование изделий, предназначенных для одного пациента, у более чем одного пациента создает риск серьезного вреда здоровью и (или) инфекции, которые могут привести к смертельному исходу. Повторная обработка медицинских изделий, предназначенных исключительно для использования у одного пациента, может привести к ухудшению рабочих характеристик или потере функциональности.

**Инструкция по применению:**

REF **41659**

**Переходник для дозирующего ингалятора**

1. Вмонтируйте переходник в контур.
2. Поверните синюю стрелку в направлении предстоящей подачи лекарственного средства.
3. Введите контейнер и начните подачу лекарственного средства согласно назначению.

REF **41660**

**Универсальный Y-образный элемент**

1. Выполняйте соответствующие инструкции изготовителя по установке контура.
2. Если не используется линия контроля давления пациента или датчик температуры, закройте порт колпачком.

**Не использовать у многих пациентов (только для применения у одного пациента)**

sl

# Adapterji in priključki

## Ni izdelano iz lateksa iz naravnega kavčuka.

**OPOZORILO:**

- Zagotovite, da so vse povezave vedno varne.
- Ne sterilizirajte.
- Ko vhoda za adapter ne uporabljate, ga zaprite z zaporko, če obstaja, da preprečite puščanje.
- Če ni vhoda za adapter, adapterja ne uporabljajte brez ustrezne opreme za nadzor. Posledica neupoštevanja tega navodila je puščanje.
- Za uporabo pri enem bolniku: Če izdelke, namenjene za uporabo pri enem bolniku, uporabljate pri več kot enem bolniku, nastane morebitno tveganje za resne poškodbe in/ali okužbo, kar lahko privede do smrti. Ponovna obdelava medicinskih pripomočkov za uporabo pri samo enem bolniku lahko povzroči slabše delovanje ali nedelovanje pripomočkov.

**Navodila za uporabo:**

REF **41659**

**Adapter za inhalator z umerjenim odmerkom**

1. Adapter povežite v cevki.
2. Modro puščico obrnite v smer, v katero se daje zdravilo.
3. Vstavite vsebnik in odmerite predpisano količino zdravila.

REF **41660**

**Univerzalni Y-element**

1. Upoštevajte ustrezna proizvajalčeva navodila za namestitev krogotoka.
2. Če ne uporabljate linije za zaznavanje tlaka pri bolniku ali temperaturne sonde, z zaporko zaprite odprti vhod.

**Ne uporabite pri več bolnikih (Za uporabo samo pri enem bolniku)**